

*Traducere oficială din limba engleză*

**PROTOCOL  
DE ADERARE A REPUBLICII FINLANDA LA TRATATUL  
ATLANTICULUI DE NORD**

Părțile la Tratatul Atlanticului de Nord, semnat la Washington la 4 aprilie 1949,  
având certitudinea că securitatea spațiului nord-atlantic va fi consolidată cu aderarea Republicii  
Finlanda la sus-menționatul tratat,  
convin asupra următoarelor:

**ARTICOLUL I**

La intrarea în vigoare a acestui protocol, Secretarul General al Organizației Tratatului  
Atlanticului de Nord, în numele tuturor părților, va adresa Guvernului Republicii Finlanda  
invitația de a adera la Tratatul Atlanticului de Nord. În conformitate cu articolul 10 al Tratatului,  
Republica Finlanda va deveni parte la data la care va depune instrumentul său de aderare pe  
lângă Guvernul Statelor Unite ale Americii.

**ARTICOLUL II**

Prezentul protocol va intra în vigoare atunci când fiecare dintre părțile la Tratatul  
Atlanticului de Nord va notifica Guvernul Statelor Unite ale Americii cu privire la acordul față  
de prezentul protocol. Guvernul Statelor Unite ale Americii va informa părțile la Tratatul  
Atlanticului de Nord asupra datei la care va intra în vigoare prezentul protocol.

**ARTICOLUL III**

Prezentul protocol, ale cărui texte în engleză și franceză au aceeași forță juridică, va fi  
depozitat în Arhiva Guvernului Statelor Unite ale Americii. Copii conforme certificate vor fi  
transmise de Guvernul SUA guvernelor tuturor părților la Tratatul Atlanticului de Nord.

Drept care, subsemnații plenipotențari au semnat prezentul protocol.

Semnat la Bruxelles la 5 iulie 2022

*Traducere oficială din limba engleză*

**PROTOCOL  
DE ADERARE A REGATULUI SUEDIEI LA TRATATUL  
ATLANTICULUI DE NORD**

Părțile la Tratatul Atlanticului de Nord, semnat la Washington la 4 aprilie 1949,  
având certitudinea că securitatea spațiului nord-atlantic va fi consolidată cu aderarea Regatului  
Suediei la sus-menționatul tratat,  
convin asupra următoarelor:

**ARTICOLUL I**

La intrarea în vigoare a acestui protocol, Secretarul General al Organizației Tratatului  
Atlanticului de Nord, în numele tuturor părților, va adresa Guvernului Regatului Suediei invitația  
de a adera la Tratatul Atlanticului de Nord. În conformitate cu articolul 10 al Tratatului, Regatul  
Suediei va deveni parte la data la care va depune instrumentul său de aderare pe lângă Guvernul  
Statelor Unite ale Americii.

**ARTICOLUL II**

Prezentul protocol va intra în vigoare atunci când fiecare dintre părțile la Tratatul  
Atlanticului de Nord va notifica Guvernul Statelor Unite ale Americii cu privire la acordul față  
de prezentul protocol. Guvernul Statelor Unite ale Americii va informa părțile la Tratatul  
Atlanticului de Nord asupra datei la care va intra în vigoare prezentul protocol.

**ARTICOLUL III**

Prezentul protocol, ale cărui texte în engleză și franceză au aceeași forță juridică, va fi  
depozitat în Arhiva Guvernului Statelor Unite ale Americii. Copii conforme certificate vor fi  
transmise de Guvernul SUA guvernelor tuturor părților la Tratatul Atlanticului de Nord.

Drept care, subsemnații plenipotențari au semnat prezentul protocol.

Semnat la Bruxelles la 5 iulie 2022

**PROTOCOL  
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF  
THE KINGDOM OF SWEDEN**

**PROTOCOLE  
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DU  
ROYAUME DE SUÈDE**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Kingdom of Sweden to that Treaty,

Agree as follows:



2/10

### **Article I**

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Kingdom of Sweden an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Kingdom of Sweden shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

### **Article II**

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

### **Article III**

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



13/4

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession du Royaume de Suède au Traité de l'Atlantique Nord  
permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



4/10

### **Article I**

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement du Royaume de Suède une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, le Royaume de Suède deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

### **Article II**

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

### **Article III**

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.



5/10

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 5<sup>th</sup> day of July 2022.

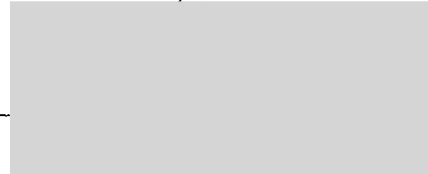
En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

For the Republic of Albania :  
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :



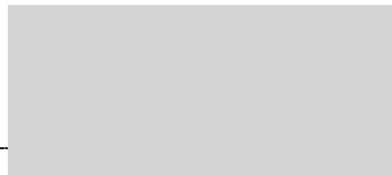
For the Republic of Bulgaria :  
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :  
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :  
Pour la République de Croatie :





For the Czech Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République tchèque : \_\_\_\_\_

For the Kingdom of Denmark : \_\_\_\_\_  
Pour le Royaume de Danemark : \_\_\_\_\_

For the Republic of Estonia : \_\_\_\_\_  
Pour la République d'Estonie : \_\_\_\_\_

For the French Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République française : \_\_\_\_\_

For the Federal Republic of Germany : \_\_\_\_\_  
Pour la République fédérale d'Allemagne : \_\_\_\_\_

For the Hellenic Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République hellénique : \_\_\_\_\_

For Hungary : \_\_\_\_\_  
Pour la Hongrie : \_\_\_\_\_

For the Republic of Iceland : \_\_\_\_\_  
Pour la République d'Islande : \_\_\_\_\_



7/10

For the Italian Republic :  
Pour la République italienne :



For the Republic of Latvia :  
Pour la République de Lettonie :



For the Republic of Lithuania :  
Pour la République de Lituanie :



For the Grand Duchy of Luxembourg :  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :



For Montenegro :  
Pour le Monténégro :



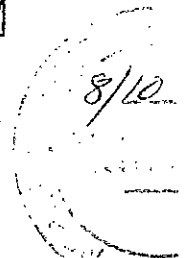
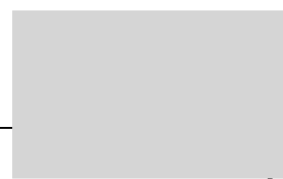
For the Kingdom of the Netherlands :  
Pour le Royaume des Pays-Bas :



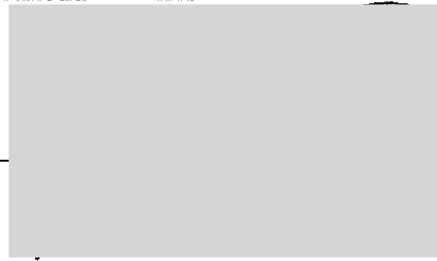
For the Republic of North Macedonia :  
Pour la République de Macédoine du Nord :



For the Kingdom of Norway :  
Pour le Royaume de Norvège :



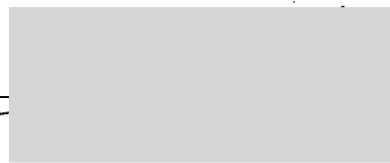
For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :



For Romania :  
Pour la Roumanie :



For the Slovak Republic :  
Pour la République slovaque :



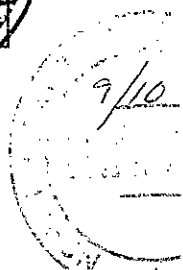
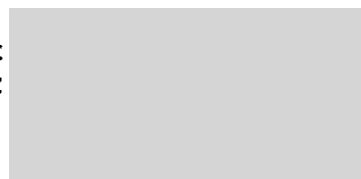
For the Republic of Slovenia :  
Pour la République de Slovénie :



For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :



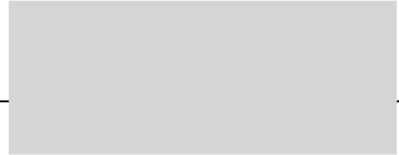
For the Republic of Türkiye :  
Pour la République de Türkiye :



For the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland :  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord :



For the United States of America :  
Pour les États-Unis d'Amérique :



This is to certify that the present document (consisting of 10 pages) is a  
true copy of the original.

Il est certifié que le présent document (comprenant 10 pages)  
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 5 July 2022  
Bruxelles, 5 July 2022



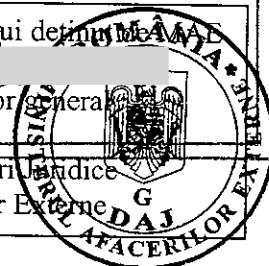
John Swords  
NATO Legal Adviser  
Conseiller juridique de l'OTAN



Copie certificată a exemplarului detinut de

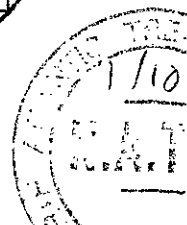
Alina Orosan, director general

Departamentul Afaceri Juridice  
Ministerul Afacerilor Externe



**PROTOCOL  
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY  
ON THE ACCESSION OF  
THE REPUBLIC OF FINLAND**

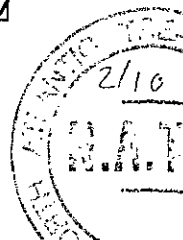
**PROTOCOLE  
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD  
SUR L'ACCESSION DE  
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Finland to that Treaty,

Agree as follows:



### Article I

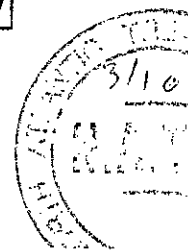
Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Finland an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Finland shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

### Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

### Article III

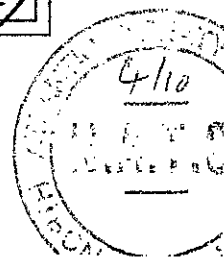
The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Finlande au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :





### Article I

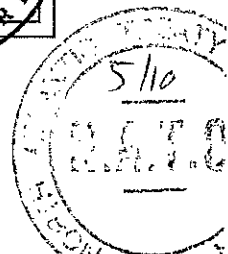
Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Finlande une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Finlande deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

### Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

### Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.



In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 5<sup>th</sup> day of July 2022.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

For the Republic of Albania :  
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :  
Pour le Royaume de Belgique :



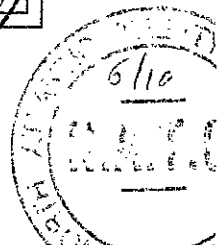
For the Republic of Bulgaria :  
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :  
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :  
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République tchèque :

For the Kingdom of Denmark : \_\_\_\_\_  
Pour le Royaume de Danemark :

For the Republic of Estonia : \_\_\_\_\_  
Pour la République d'Estonie :

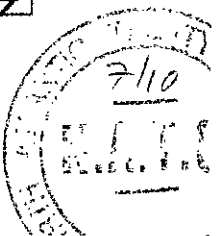
For the French Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République française :

For the Federal Republic of Germany : \_\_\_\_\_  
Pour la République fédérale d'Allemagne :

For the Hellenic Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République hellénique :

For Hungary : \_\_\_\_\_  
Pour la Hongrie :

For the Republic of Iceland : \_\_\_\_\_  
Pour la République d'Islande :



For the Italian Republic : \_\_\_\_\_  
Pour la République italienne : \_\_\_\_\_

For the Republic of Latvia : \_\_\_\_\_  
Pour la République de Lettonie : \_\_\_\_\_

For the Republic of Lithuania : \_\_\_\_\_  
Pour la République de Lituanie : \_\_\_\_\_

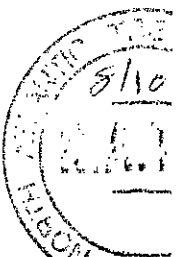
For the Grand Duchy of Luxembourg : \_\_\_\_\_  
Pour le Grand-Duché de Luxembourg : \_\_\_\_\_

For Montenegro : \_\_\_\_\_  
Pour le Monténégro : \_\_\_\_\_

For the Kingdom of the Netherlands : \_\_\_\_\_  
Pour le Royaume des Pays-Bas : \_\_\_\_\_

For the Republic of North Macedonia : \_\_\_\_\_  
Pour la République de Macédoine du Nord : \_\_\_\_\_

For the Kingdom of Norway : \_\_\_\_\_  
Pour le Royaume de Norvège : \_\_\_\_\_



For the Republic of Poland :  
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :  
Pour la République portugaise :



For Romania :  
Pour la Roumanie :



For the Slovak Republic :  
Pour la République slovaque :



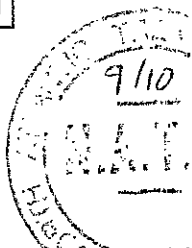
For the Republic of Slovenia :  
Pour la République de Slovénie :



For the Kingdom of Spain :  
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Türkiye :  
Pour la République de Türkiye :



For the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland : \_\_\_\_\_  
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord : \_\_\_\_\_

For the United States of America : \_\_\_\_\_  
Pour les États-Unis d'Amérique : \_\_\_\_\_

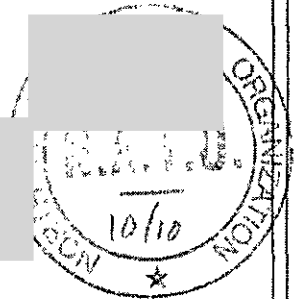
This is to certify that the present document (consisting of 10 pages) is a true  
copy of the original.

Il est certifié que le présent document (comprenant 10 pages)  
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 5 July 2022  
Bruxelles, 5 July 2022



\_\_\_\_\_  
John Swords  
NATO Legal Adviser  
Conseiller juridique de l'OTAN



Copie certificată a exemplarului deținut de MAE

Alina Orosan, director general

Dăpartamentul Afaceri Juridice  
Ministerul Afacerilor Externe

